



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com) • Website: [ourladyoflavangva.org](http://ourladyoflavangva.org)

**Chúa Nhật 27 Thường Niên, Năm B – 03-10-2021**

### Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 982-7534

Email: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)

### Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

### Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang  
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S. Wakefield St.  
Arlington, VA 22204-3003

\*\*\*\*\*

### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: [rayly2000@yahoo.com](mailto:rayly2000@yahoo.com)

\*\*\*\*\*

### THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:00pm-5:00pm

### CHƯƠNG TRÌNH LỄ

#### THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

#### THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

#### CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

\*\*\*\*\*

#### GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

#### RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

#### HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

#### GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

#### GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

#### XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

#### GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc tử trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

\*\*\*\*\*

#### CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ đang thành lập:** anh Phạm Hãn - han\_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



## SUY NIỆM MẦU NHIỆM MÙA VUI VỚI CHÚA GIÊSU

### 1. Thiên thần truyền tin cho Đức Mẹ

**Suy niệm:** Chúa Giêsu nhập thể để thực hiện chương trình cứu độ.

"Lúc vào trần gian, Đức Giêsu đã thưa với Chúa Cha : Chúa không ưa hy lễ và hiến tế, nhưng đã tạo cho Con một thân thể, bây giờ con nói : Lạy Chúa, này con đây, con đến để thực thi thánh ý Ngài" (Dt 10,5-7).

Thiên Chúa "làm người". Từ nay sẽ không có ai có thể coi việc làm người là một bất hạnh, trái lại họ nhận ra một ơn gọi, một sứ mạng trong chương trình Thiên Chúa. Ơn gọi làm người đó, họ phải đáp trả với tinh thần tuân phục.

Lạy Chúa Giêsu, Ngài đã chấp nhận thân phận con người, để thể hiện tình thương của Chúa Cha, và phục hồi phẩm giá bản tính nhân loại.

Xin cho chúng con ý thức rằng mỗi người chúng con :

- Phải hoàn thành ơn gọi của mình - Phải hoàn tất đời mình theo ý Chúa

- Và phải đóng góp phần của mình trong chương trình cứu độ.

Cùng với Ngài, lạy Chúa, con cũng xin thưa: "Này con xin đến để thi hành thánh ý Cha".

### 2. Đức Mẹ đến thăm bà Isave

**Suy niệm:** Đức Giêsu đem ơn cứu độ đến cho thánh Gioan.

Sách Tông đồ Công vụ nói về Chúa Giêsu rằng: "Người đi đến đâu thì thi ân giáng phúc đến đấy, chữa lành mọi kẻ bị ma quỷ thống trị, vì Thiên Chúa ở cùng Người"

Dù chưa ra mắt người đời, Đức Giêsu đã mang ơn cứu độ đến cho thánh Gioan Tẩy giả. Bà Isave kêu lớn tiếng và nói "... Bởi đâu tôi được thể này, là Mẹ

Thiên Chúa viếng thăm tôi. Vì thoát nghe tiếng em chào, thì Hải Nhi trong dạ tôi nhảy mừng" (Lc 1,43-44).

Lạy Chúa Giêsu, con đường tình yêu của Chúa thật lạ kì, Chúa đến với con trước khi con mở lời kêu xin, Chúa đã ngỏ lời đến thăm nhà của ông Gia-kêu dù ông tìm Chúa chỉ vì tò mò. Chúa đã đến với thánh Gioan như vị lương y tìm bệnh nhân để chữa trị.

Xin cho chúng con biết noi gương Chúa sẵn sàng đến với anh em con, thăm viếng, ủi an, giúp đỡ và kêu mời tha nhân đón nhận ơn thánh Chúa chỉ vì họ cần không đợi họ nài nỉ.

### 3. Chúa Giáng Sinh

**Suy niệm:** Trong máng cỏ thô hèn, Chúa Giêsu làm bạn với mọi người.

Thiên thần loan báo cho các mục đồng rằng : "Cứ dẫu này anh em nhận ra Đấng Cứu Thế, một Hải Nhi bọc trong khăn, đặt nằm trong máng cỏ" (Lc 2,42).

Dưới hình dạng một thơ nhi ngây thơ duyên dáng, thay vì những cuộc thần hiện uy nghi thời Cựu Ước, Đức Giêsu muốn tất cả chúng ta có thể tiếp cận với Ngài trong tình yêu mến và tín nhiệm.

Lạy Chúa Giêsu, Ngài là Ánh Sáng muôn thuở nhưng hóa thân trong kiếp phàm nhân yếu hèn, để chúng con dễ dàng thân cận, chiêm ngưỡng và yêu.

Lạy Chúa Hải Đồng, con ước muốn có trái tim yêu mến của Mẹ Maria, có tâm tình khiêm tốn của thánh Giuse, có tấm lòng đơn sơ như các mục đồng, và sự cung kính của Ba Vua phương Đông để tôn thờ Chúa trong máng cỏ. Xin cho lòng con, ngất ngây trước nụ cười tươi thắm của Chúa, biết tin tưởng phó mình trong bàn tay rộng mở của Ngài.

### 4. Dâng Chúa trong đền thờ

**Suy niệm:** Chúa Giêsu là lễ tế duy nhất đẹp lòng Thiên Chúa.

Khi Hải Nhi Giêsu được 40 ngày, thánh Giuse và Đức Mẹ đem Ngài lên Giêrusalem để tiến dâng cho Chúa. Việc tiến dâng con trai đầu lòng theo luật Môisê là dấu tỏ lòng thần phục tuyệt đối vào Thiên Chúa Đấng sáng tạo ra mình.

Nhưng kể từ nay khoản luật đó không còn giá trị nữa ; việc hiến dâng Hải Nhi Giêsu trong đền thờ là biểu trưng cuộc hiến tế của Ngài trên đồi Canvê

sau này. Chúng ta phải kết hiệp đời mình với Đức Kitô và trong Đức Kitô, vì Ngài là lễ tế duy nhất đẹp lòng Thiên Chúa.

Lạy Chúa, trót đời con là của Chúa, con xin dâng cho Chúa trọn vẹn. Xin cho con trong mọi lúc mọi nơi, dù khi nghèo hay giàu, buồn hay vui, khi cô đơn hay đoàn tụ, thất bại hay thành công, lúc vất vả hay an nhàn. Biết liên kết đời mình với Chúa Giêsu "nhờ Ngài, với Ngài và trong Ngài" để "hiến dâng thân mình làm của lễ sống động dâng lên Thiên Chúa" (Rm 12,1).

## 5. Tìm thấy Chúa trong đền thờ

**Suy niệm:** Chúa Giêsu là sự khôn ngoan Thiên Chúa.

Năm 12 tuổi, con trẻ Giêsu theo Đức Mẹ và thánh Giuse lên Giêrusalem dự lễ vượt qua, nhưng Ngài không về với cha mẹ khiến hai ông bà vất vả suốt ba ngày đi tìm kiếm.

Và khi gặp lại Chúa trong đền thờ, ông bà thấy Ngài ngồi giữa các tiến sĩ mà nghe và hỏi họ. Mọi kẻ nghe Ngài "đều sửng sốt về trí thông minh và về các lời Ngài đối đáp" (Lc 2, 46-47).

Lạy Chúa Giêsu, Ngài là kho mọi sự khôn ngoan thông thái, Ngài là vị tôn sư duy nhất của con. Chính Chúa dạy con : đừng gọi ai là thầy, vì chỉ có một Thầy duy nhất. (Mt 23,8). xin cho con, biết lắng nghe lời Chúa cách kính cẩn, nghe tiếng Ngài nói trong lương tâm, biết khắc ghi vào trí khôn, yêu mến và quyết tâm thực hành. Vì lạy Chúa, Ngài chính là "đường, là sự thật và là sự sống đời con" (Xc Ga 14,6). (Bài suy niệm được trích từ sách "Sống màu nhiệm Mân Côi" của Lm. FX. Đào Trung Hiệu, O.P.)

\*\*\*\*\*

## LỊCH PHỤNG VỤ

**03/10 CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN**

**04/10** Thứ Hai lễ Thánh Phan-xi-cô thành At-si-si, lễ nhớ.

**05/10** Thứ Ba tuần 26 thường niên

**06/10** Thứ Tư tuần 26 thường niên

**07/10** Thứ Năm, lễ Đức Mẹ Mân Côi. Lễ kính.

**08/10** Thứ Sáu tuần 26 thường niên

**09/10** Thứ Bảy, lễ Thánh Lu-i Bê-tran, O.P., linh mục. Lễ nhớ.

**10/10 CHÚA NHẬT 28 THƯỜNG NIÊN**

## TIỀN THU

**Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần):** \$3,486

**Bán hàng:** \$414

**Quảng Cáo** - \$300

**2nd Collection** – Development Funds: \$1,488

**FaithDirect** – 1<sup>st</sup> collection: \$4,435

**FaithDirect** – Development Funds: \$280

**FaithDirect** – Special: \$50

\*\*\*\*\*

## TRẠI HUẤN LUYỆN TÔNG ĐỒ ĐỘI TRƯỞNG VÀ ĐỘI PHÓ – JOSHUA IV, được tổ chức vào



thứ Bảy ngày 9 tháng 10, 2021, tại nhà thờ St. Veronica, từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Mục đích của trại là huấn luyện các đội trưởng và đội phó để giúp các em thăng tiến trong

vai trò làm đội trưởng và đội phó. Xin quý phụ huynh khuyến khích con em của mình tham gia và ghi danh cho các em. Thư thông báo trại huấn luyện và đơn ghi danh có được gửi về cho quý phụ huynh qua điện thư, email. Mọi chi tiết xin liên lạc Tr. Teresa Nguyễn-Trần, Trưởng Ban Tổ Chức.

## RALLY 2021- SINH HOẠT GIỚI TRẺ - SUNDAY OCT 24, 2021.

ĐGM Burbidge mời gọi những người trẻ ở lứa tuổi trung học tham dự buổi sinh hoạt giới trẻ được giáo phận tổ chức hằng năm. Đây là dịp để những người trẻ gặp gỡ, cầu nguyện, học hỏi, và cử hành đức tin Công Giáo. Sinh hoạt gồm có Thánh lễ với Đức Cha, Châu Thánh Thể, những bài nói chuyện, sinh hoạt nhóm, ca hát, và nhiều trò chơi vui nhộn.

Bishop Burbidge invites all teens of the Diocese to join him at RALLY 2021! This annual event is an opportunity for the young Church in the Diocese of Arlington to gather each year to pray, learn, and celebrate the Catholic faith. RALLY includes Mass with Bishop Burbidge, Eucharistic Adoration, inspirational speakers and entertainers, breakout sessions, inflatable games, music, and more!

**RALLY** is designed to be open to any high school aged youth wanting to attend, at any stage in their faith journey.

**WHEN:** Sunday, October 24, 2021. 12:00pm-8:00pm

**WHERE:** Bishop O'Connell High School, Arlington, VA

**HOW TO SIGN UP:** Young people that want to participate must sign up through their parish point of contact. The cost is \$25.00 per participant, which includes all of the great entertainment above, dinner, and snacks.

**Keynote Speaker: Jackie Francois Angel** - Jackie is a speaker, vlogger, author, singer-songwriter who has traveled the world speaking to young people about God's love and leading worship for various events and ministries. She and her husband Bobby currently serve as fellows with the Word on Fire Institute, and have written two books, including "Pray, Decide, And Don't Worry: 5 Steps to Discerning God's Will," co-authored with Fr. Mike Schmitz.

**Music: John Paul Von Arx and Band** - John Paul Von Arx seeks to share his faith and love for country music in venues all across America and has been performing professionally for the last nine years. Since the release of his debut solo album in 2018, John Paul has been known for his advocacy work for people with Down Syndrome and their families. Additionally, in 2020 he was hired as Coordinator of Worship at Franciscan University in order to mentor students in leading worship.

**GÂY QUỸ ƠN THIÊN TRIỆU NĂM 2021** - "Lúa chín đầy đồng mà thợ gặt lại ít."

Kính gửi quý Ông Bà, Anh Chị Em và các Ban Ngành,

Được phép của cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P., và cha đặc trách Giáo Họ Vincentê Đình Ngọc Thảo, O.P., Hiệp Sĩ Đoàn, thuộc Giáo Xứ CTTĐVN, kính gửi đến quý vị lời kêu gọi cùng chung tay với chúng tôi vào công việc gây quỹ Ơn Thiên Triệu năm 2021.

Vì đại dịch, cho nên cũng như năm 2020, năm nay chúng tôi không tổ chức gây quỹ tại nhà hàng được, chúng tôi chỉ biết cậy trông vào sự đóng góp của quý vị để có thể tiếp tục theo đuổi chương trình bảo trợ ơn gọi cho các dòng tu, chủng viện và tu hội ở Việt Nam; nhất là trong giai đoạn khó khăn này.

Muốn biết thêm chi tiết hoặc đóng góp xin liên lạc:

- Ông Nguyễn Văn Thành, phụ trách chương trình (703) 887- 4640.
- Ông Đặng Đình Tiến, Đại Hiệp (703) 989-2786.
- Ông Nguyễn Phong, Đại Hiệp, (703) 587-7595.

**Ngân phiếu xin đề tên:** Knight of Columbus 9655 - Memo: Ủng hộ OTT 2021

**Địa chỉ:** 6700 Ordsall St, Alexandria, VA 22315

(Những đóng góp trên 100 USD sẽ có biên nhận dùng cho việc khai thuế)

Xin chân thành cảm ơn.

- Đặng Đ. Tiến, Đại Hiệp 9655
- Nguyễn Phong, Đại Hiệp 16468

## **GIA NHẬP HIỆP SĨ ĐOÀN, GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG – CHANTILLY, VA**

Các bạn thân mến,

Bạn là người yêu mến Chúa, bạn yêu thương gia đình và anh em, bạn có lòng mến dạt dào, bạn có tình bác ái thấm đậm yêu thương, bạn ao ước dẫn thân phụng sự Thiên Chúa và Giáo Hội, phục vụ anh em và tha nhân. Hiệp Sĩ Đoàn (Knights of Columbus) rất vui mừng hân hoan đón nhận bạn gia nhập. Nơi đây là môi trường và không gian rộng mở để bạn thỏa lòng ước mong dẫn thân của người Công Giáo vững vàng đức tin, chung tay cùng các anh em Hiệp Sĩ làm rạng danh Chúa Giêsu, phụng sự Giáo Hội, và đặc biệt ngày mai đây góp tay trực tiếp vào sự chuyển mình của Giáo Họ để trở thành Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Được cha phụ trách, cũng là cha Tuyên Úy của Đoàn khuyến khích, cổ vũ cho công tác hữu ích này. Ngài đã chấp thuận cho Đoàn 16468 chọn ngày **Chúa Nhật, ngày 10 tháng 10 năm 2021**, dịp Lễ Columbus Day, để tổ chức tuyển mộ gia nhập Hiệp Sĩ Đoàn, tại Giáo Họ của chúng ta. Điều kiện là các bạn nam từ 18 tuổi trở lên.

Đoàn Hiệp Sĩ 16468 thân mến mời gọi các bạn hăng hái gia nhập. Mọi thắc mắc hoặc cần biết thêm chi tiết, xin gọi các số điện thoại sau:

- Phong Nguyễn (703) 587-7595
- Sang Tăng (703) 220-0287

\*\*\*\*\*

## **CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.**



Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Khi gia đình có người thân đau yếu muốn cộng đoàn cầu nguyện thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ để đăng trên Bản Tin Hiệp Nhật, hoặc ngừng đăng tên khi đã được lành mạnh: Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Matthew Đỗ Minh Trí

**HÀNH HƯƠNG KÍNH ĐỨC MẸ TOÀN GIÁO PHẬN – THỨ BẢY 30/10/2021.** ĐGM Michael Burbidge, giáo phận Arlington, kính mời quý ông bà, anh chị em tham dự hành hương kính Đức Mẹ, hai năm một lần của giáo phận, tại vương cung thánh đường Đức Mẹ Vô Nhiễm D.C. vào thứ Bảy ngày 30 tháng 10 năm 2021, với chủ đề: **"Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội"**.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

**Chương trình Hành Hương:**

- **9:00 a.m.** Nhạc mở đầu (Opening Music)
- **9:30 a.m.** Đón khách hành hương (Arrival and Reception of Pilgrims)
- **9:35 a.m.** Chào đón khách hành hương, giải tội và lần hạt Mân Côi do ĐGM hướng dẫn (Welcome Remarks, Confessions begin, Rosary - led by Bishop Burbidge)
- **10:00 a.m.** Sinh hoạt Gia Đình "Tìm Kiếm" (Family "Seek & Find" activity)
- **10:30 a.m.** Giờ cầu Thánh Thể do Cha Jack Riley hướng dẫn (Holy Hour including Spiritual Reflection - led by Fr. Jack Riley)
- **11:30 a.m.** Hội thảo giới trẻ (Young Adult Talk - led by Fr. Joe Rampino)
- **Noon** Ăn trưa tự túc (Lunch - on your own)
- **1:00 p.m.** Bài suy niệm Thánh Thể do cha Stephen Vaccaro hướng dẫn (Eucharistic Reflection by Fr. Stephen Vaccaro)
- **1:30 p.m.** Thánh lễ do ĐGM Burbidge chủ tế (Mass: Bishop Burbidge main celebrant and homilist)
- **2:30 p.m.** Làm phép ảnh tượng (Blessing of religious articles)

Về phương tiện di chuyển, nếu như có nhiều người ghi danh thì có thể mượn xe bus để đi chung, còn nếu ít người ghi danh thì sẽ đi xe cá nhân. Tờ ghi danh có để dưới cuối nhà thờ, ai muốn tham dự thì xin ghi danh. Mọi chi tiết xin liên hệ cha đặc trách giáo họ, đt (703) 894-7975, hoặc chị Anh-Thư đt: (571) 331-3920.

\*\*\*\*\*

**CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN**

**CN 02/10/2021 @ 7PM**

- Phêrô Trần Ngọc Ninh (Hùng Chi)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Nguyễn Hồ Sơ)
- Trình xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Nguyễn Thị Thùy Vân xin tạ ơn Chúa
- Maria Phạm Thị Thanh Vân (Phan Thị Ngọc Lành)

- Têrêsa Nguyễn Thị Kim Hoa xin ơn bình an và khỏe mạnh
- Mừng lễ quan thầy Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

**CN 03/10 @ 2PM**

- Anna Phạm Thị Vinh mới qua đời (Hội CEMC)
- LH Têrêsa Lê Thị Hạnh mới qua đời tại Pháp (Hiệp Sĩ Đoàn 16468)
- Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
- Maria Nguyễn Thị Trọng (Vu Richard)
- Tôma Nguyễn Văn Lâm (Vu Richard)
- Linh hồn Vương Thị Hào (Vu Richard)
- Maria Nguyễn Thị Năm (Vu Richard)
- Maria Trần Thị Hoa (Trần Thị Hạnh)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Trần Thị Hạnh)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuấn Uyển)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho gia đình các hội viên
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Dusch Lester (Vương Lệ)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Ban Tài Chánh)
- Maria Trần Nhung
- Giuse Wayne Ellis (Cathy Nguyen)
- Vincent Nguyễn Duy Thạch (thân hữu gia đình)
- Mary Vu Mable (Richard Vu)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Giuse Trần Như Cương
- Đaminh Vi Văn Hình lễ giỗ (Vi Văn Sáng)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Linh hồn Phạm Đại Hà (Nguyen Quynh Khanh)
- Maria Tống Thị Xuân (Le Phuong)
- Cha Phanxicô Xaviê Trần Văn Cần (Nguyễn Đức Hình)
- Anna Trần Thị Ba lễ giỗ (Nguyễn Đức Hình)
- Hội các Bà Mẹ xin ơn bình an cho năm hội viên mừng sinh nhật trong tháng 10
- Nguyễn Bá Mỹ Duyên xin ơn như ý

**CN 03/10 @ 7PM**

- Samuel Adam Bullian (gđ. Dũng & Nga Mi)
- Anê Nguyễn Thị Im (Trần Thị Huyền)
- Các linh hồn (Lê Hằng Trương)
- Lê Hằng Trương xin ơn bình an
- Cha Giuse Nguyễn Mạnh Tăng mới qua đời (Lê Hằng Trương)
- Anna Phạm Thị Vinh (Ca đoàn Thánh Linh)
- Các linh hồn (một người)
- Nguyễn Mindy xin tạ ơn
- Máctinô (Nguyệt)
- Maria (Nguyệt)
- Têrêsa Nguyễn Thị Kim Hoa xin ơn bình an và khỏe mạnh
- Mừng lễ quan thầy Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

## Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

### Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
  - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
  - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

### Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

**Ann Mai Tran**  
annt8117@gmail.com  
804-539-1171

**Theresa Thu-Tran Nguyen**  
theresatrannguyen@gmail.com  
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

## AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

## TAPIOCA EXPRESS

BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE  
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

## CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,

VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển ( 571 ) 2267480**

**Thông ( 571 ) 2861471**



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,  
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



### Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

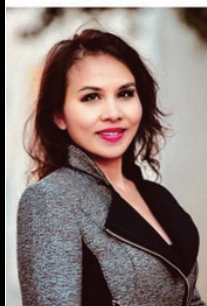
## Cần mua bán nhà ?

# LY CAM LE, REALTOR®

## TOP PRODUCER @



### 10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

## Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours \* Nails Technician 500 hours  
Wax technician 115 hours \* Eyelash Extensions 100 Hours

**Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!**

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL \* 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh  
Kỷ Niệm

## THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO  
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831

"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

### Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



**MICHAEL DUONG**  
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802  
Fairfax, VA 22030  
C: 703.798.4586  
eFax: 804.729.8036  
E: mduong@valleynationalbank.com  
valleynationalbank.com/mduong  
NMLS# 484234



### Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ**

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

**(571) 308-3086**

[www.Lemaxinsurance.com](http://www.Lemaxinsurance.com)

**Lan Tran / Principal**

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở  
Văn Phòng vùng Falls Church



Let us MAXimize your savings

## Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

[Inguyen02.ft@newyorklife.com](mailto:Inguyen02.ft@newyorklife.com)

### Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

**Khảo sát và Định giá miễn phí**  
(Free Inspection and Estimate)

**CHAU TRAN**

703-923-0925 or 703-303-7008



PEARSON SMITH  
REALTY

**TUYET NGOC BUI**

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: [soldwithbui@gmail.com](mailto:soldwithbui@gmail.com)

## CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber  
 42020 Village Center Pl #110  
 Stone Ridge, VA 20105  
 xin liên lạc số điện thoại:  
 (703) 327-3124

## CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,  
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.  
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ  
 xin liên lạc số ĐT  
 878-218-8388

## CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191  
 Reston Community Shopping Center  
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao  
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)  
 qua số điện thoại: 571-236-7922

## DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
 giá cả phải chăng.  
 Liên lạc: Nguyễn Cường  
 Điện thoại: 571-290-8522

## Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors  
 Windows - Thông ống cống  
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,  
 giá cả phải chăng.  
 Liên lạc: Quy Nguyễn  
 Call or Text: 571-523-7907

HomeTowneTire.com  
 "Home of the Free Flat Repair"  
**HomeTowne**  
 Auto Repair & Tire

Woodbridge shop looking for  
 experienced tire changers and  
 Automotive Technicians.  
 We offer good health insurance  
 and a 401K. Basic English needed.  
 Call (571) 435-2970

## PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP  
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS  
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171  
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)  
 Tel: (703) 793-9399  
 Business Hours  
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM  
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

## AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.  
 Thay thắng. Tune up  
 Liên lạc: **Thắng**  
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần  
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh  
 nghiệm.  
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,  
 bảo hiểm tốt và 401k.  
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.  
 Xin gọi (703)-341-7725

## Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance  
**STEVE (LOC) DANG**  
 PRINCIPAL  
 571-354-1015 (Cell)  
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)  
 276-595-1954 (Fax)  
 DSTEEVE@GACINSURE.COM  
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504  
 ANNANDALE, VA22003

## AVAILABLE

6 months for \$100  
 1 year for \$200  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Anh Âu Bắc**  
 703-945-9723

## Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:  
**Obamacare**  
 - Premium Health Insurance  
 - Dành cho income thấp  
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí  
**Medicare**  
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn  
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe  
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí  
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:  
 - College Funding (Quỹ Đại Học)  
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)  
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)  
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)  
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.  
**YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED**

## CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee  
 3061-A Centreville Rd.  
 Herndon, VA. 20171  
 (Bên cạnh Chợ FOOD LION)  
 Ph:(703)796-9500  
 Or (703)895-8835

## CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

## Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường  
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square  
 Shopping Center"  
**Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.**  
 Hair Cut Child 8 & Under \$14  
 Shampoo Set \$17/add-on opt.  
 Shampoo & Cut \$19 & up  
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up  
 Perm, Cut & Style \$75 & up  
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

PNC BANK  


## Hoang Vu

Mortgage Loan Officer  
 NMLS ID# 483540  
 3914 Centreville Road,  
 Suite 110  
 Chantilly,  
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 \* F: 883-858-7946  
 henry.vu@pnc.com  
 www.pncmortgage.com/henryvu  
 Member of The PNC Financial Services Group

## AVAILABLE

6 months for \$100  
 1 year for \$200  
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc  
 Trực Tiếp: **Anh Âu Bắc**  
 703-945-9723

## www.hitechdentalonline.com

## HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ  
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.  
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,  
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...  
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO  
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy  
**Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.**  
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110  
**703-366-3300**  
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA  
**703-754-1999**

## MARK S. LORIA Attorney At Law

Office: (202) 560-0202  
 3905 Railroad Ave, Ste 104  
 Fairfax, VA 22030  
 900 South Washington St, Ste 103  
 Falls Church, VA 22042  
**CAROLYN PHUONG NGUYEN**  
 director/marketing  
 carolyn.nguyen05@gmail.com  
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

## TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT  
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152  
**TOMMY (TRONG)**  
 CELL: (571) 435-5657  
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878  
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM  
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM